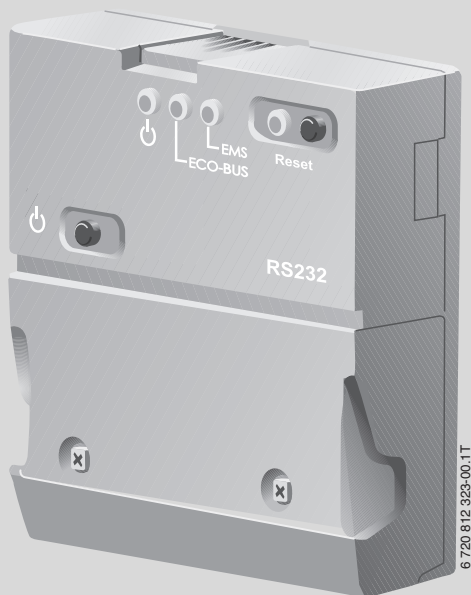


# RS232-Gateway



## Obsah

<b>1 Použité symboly a bezpečnostní upozornění</b> .....	<b>2</b>
1.1 Použité symboly .....	2
1.2 Bezpečnostní pokyny .....	3
<b>2 Údaje o výrobku</b> .....	<b>4</b>
2.1 Prohlášení o shodě ES .....	4
2.2 Použití v souladu se stanoveným účelem .....	4
2.3 Rozsah dodávky .....	4
2.4 Popis výrobku .....	4
2.5 Technické údaje .....	4
<b>3 Informace pro obsluhu</b> .....	<b>5</b>
<b>4 Instalace pro odborníka</b> .....	<b>5</b>
<b>5 Elektrické připojení</b> .....	<b>6</b>
<b>6 Ochrana životního prostředí a likvidace odpadu</b> ....	<b>7</b>

## 1 Použité symboly a bezpečnostní upozornění

### 1.1 Použité symboly

#### Výstražné pokyny



Výstražná upozornění uvedená v textu jsou označena výstražným trojúhelníkem. Signální slova dodatečně označují druh a závažnost následků, které mohou nastat, nebude-li postupováno podle opatření k odvrácení nebezpečí.

Definována jsou následující signální slova, která v tomto dokumentu mohou být použita:

- **OZNÁMENÍ** znamená, že může dojít k materiálním škodám.
- **UPOZORNĚNÍ** znamená, že může dojít k lehkým až středně těžkým poraněním osob.
- **VAROVÁNÍ** znamená, že může dojít ke vzniku těžkých až život ohrožujících poranění osob.
- **NEBEZPEČÍ** znamená, že dojde k těžkým až život ohrožujícím újmám na zdraví osob.

#### Důležité informace



Důležité informace neobsahující ohrožení člověka nebo materiálních hodnot jsou označeny vedle uvedeným symbolem.

#### Další symboly

Symbol	Význam
▶	požadovaný úkon
→	odkaz na jiné místo v dokumentu
•	výčet/položka seznamu
–	výčet/položka seznamu (2. rovina)

Tab. 1

## 1.2 Bezpečnostní pokyny

### Všeobecné bezpečnostní pokyny

Nedodržování bezpečnostních upozornění může vést k těžkým újmám na zdraví – někdy i s následkem smrti – a rovněž i k hmotným škodám a k poškození životního prostředí.

- ▶ Instalaci, uvedení do provozu, jakož i údržbu a udržování v provozuschopném stavu smí provádět pouze autorizovaná odborná firma s příslušným oprávněním.
- ▶ Údržbu provádějte nejméně jednou za rok. V jejím rámci zkontrolujte, zda celý topný systém bezchybně funguje. Zjištěné závady a nedostatky ihned odstraňte.
- ▶ Před uvedením topného systému do provozu si pečlivě pročtěte tento návod.
- ▶ Provádějte jen takové práce, které jsou popsány pro danou uživatelskou skupinu (uživatel, odborník). Jiné činnosti mohou vést k vyvolání chybné funkce, k materiálním škodám a újmě na zdraví osob.

### Originální náhradní díly

Výrobce nepřebírá odpovědnost za škody způsobené použitím jiných než originálních náhradních dílů.

- ▶ Používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství od výrobce.

### Nebezpečí opáření

Při teplotách teplé vody vyšších než 60 °C hrozí nebezpečí opáření.

- ▶ Teplou vodu nikdy nepouštějte bez smíchání se studenou.

### Bezpečnost elektrických přístrojů pro domácí použití a podobné účely

Aby se zamezilo ohrožení elektrickými přístroji, platí podle EN 60335-1 tato pravidla:

„Tento přístroj mohou používat děti od 8 let výše, jakož i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud byly pod dozorem nebo pokud byly ohledně bezpečného užívání přístroje poučeny a chápou nebezpečí, která z užívání přístroje vyplývají. Přístroj se nesmí stát předmětem dětské hry. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.“

„Dojde-li k poškození síťového přívodního kabelu, musí tento kabel za účelem vyloučení hrozícího nebezpečí vyměnit výrobce nebo jeho zákaznický servis nebo obdobně kvalifikovaná osoba.“

### Hrozí nebezpečí ohrožení života elektrickým proudem

- ▶ Elektroinstalaci práce provádějte v souladu s platnými předpisy.
- ▶ Instalaci, uvedení do provozu, jakož i údržbu a udržování v provozuschopném stavu smí provádět pouze autorizovaná odborná topeňářská firma s příslušným oprávněním.
- ▶ Před vybalením přístroje se dotkněte některého otopného tělesa nebo uzemněného, kovového vodovodu, abyste ze svého těla vybil elektrostatický náboj.
- ▶ Zajistěte, aby bylo k dispozici v dané zemi standardní zařízení pro nouzové vypnutí (nouzový vypínač vytápění). U systémů s třífázovými spotřebiči zapojte zařízení pro nouzové vypnutí do bezpečnostního řetězce.
- ▶ Zajistěte, aby bylo k dispozici standardní zařízení k odpojení od elektrické sítě na všech pólech podle ČSN EN 60335-1. Není-li k dispozici žádné odpojovací zařízení, je nutné takové zařízení namontovat.
- ▶ Před otevřením regulačního přístroje odpojte topný systém odpojovacím zařízením kompletně od el. napájení. Učiňte opatření proti náhodnému zapnutí.
- ▶ Kabely dimenzujte podle druhu instalace a vlivů okolí. Průřez kabelu pro výkonové výstupy (např. čerpadla, směšovače) musí činit nejméně 1,0 mm<sup>2</sup>.

### Nebezpečí poškození topného systému mrazem

Není-li topný systém v provozu (např. regulační přístroj je vypnutý, došlo k vypnutí v důsledku poruchy), hrozí při mrazu nebezpečí jeho zamrznutí.

- ▶ Pro ochranu topného systému před zamrznutím vypusťte v jeho nejnižším místě při odstavení z provozu nebo déletrvajícím vypnutí potrubí otopné a pitné vody.

### Instrukce provozovatele

- ▶ Vysvětlete provozovateli princip činnosti přístroje a jeho obsluhu.
- ▶ Upozorněte provozovatele na to, že sám nesmí na přístroji provádět jakékoliv úpravy ani opravy. Údržbu a opravy smí provádět pouze odborná topeňářská firma s příslušným oprávněním.

## 2 Údaje o výrobku

### 2.1 Prohlášení o shodě ES

Tento výrobek odpovídá svojí konstrukcí a způsobem provozu příslušným evropským směrnici i doplňujícím specificky národním požadavkům. Shoda byla prokázána udělením značky CE.

Prohlášení o shodě výrobku si můžete vyžádat. Použijte k tomu adresu uvedenou na zadní straně tohoto návodu.

### 2.2 Použití v souladu se stanoveným účelem

Regulační přístroje slouží k regulaci a kontrole topných systémů ve vícegeneračních rodinných domech, obytných komplexech a jiných budovách.

Funkční modul RS232-Gateway lze použít s regulačními přístroji regulačního systému Logamatic 4000 a Logamatic EMS.

### 2.3 Rozsah dodávky

- Funkční modul RS232-Gateway
- ▶ Zkontrolujte neporušenost obalu.
- ▶ Zkontrolujte, zda je v pořádku rozsah dodávky.

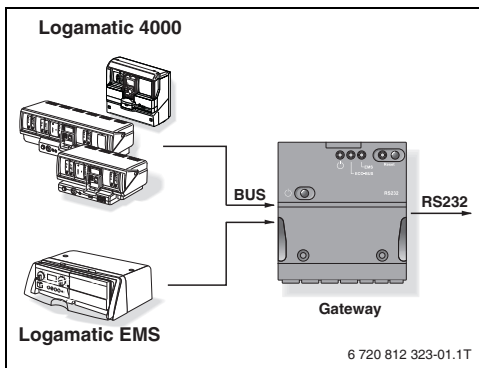
### 2.4 Popis výrobku

#### Použití 1

- Komunikační port od regulačních přístrojů k volně programovatelným regulačně technickým komponentům (např. nadřazeným DDC/GLT systémům např. s přepínáním druhu provozu, změnou požadovaných hodnot, zobrazením skutečných hodnot a předáváním provozních a poruchových indikací dále). Zveřejnění komunikačních protokolů na požádání.

#### Použití 2

- Komunikační rozhraní mezi Logamatic 4000/EMS a PC/notebookem se softwarem ECO-Soft (obsluha, dotaz a dlouhodobý záznam dat systému).
- Připojení na regulační systém Logamatic 4000 vč. systémů s několika kotli/podřízenými stanicemi (41xx, 42xx, 43xx, 4411 přes sběrnici ECOCAN) nebo připojení EMS.
- RS232 přes konvertor (příslušenství) na USB PC/notebooku je možné.



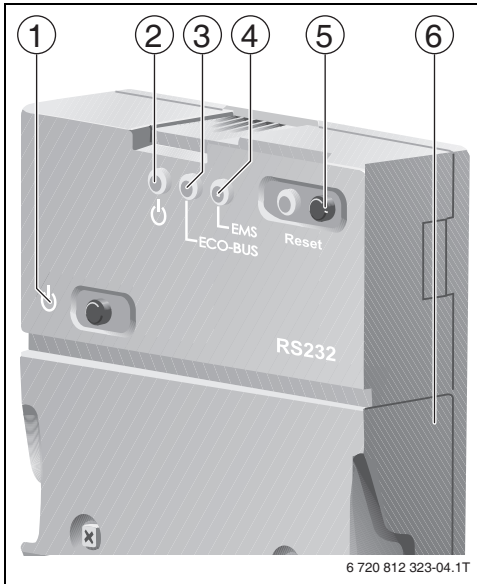
Obr. 1 Možnosti připojení RS232-Gateway

### 2.5 Technické údaje

	Jednotka	
Provozní napětí	V	230 V AC, ± 10 %
Frekvence	Hz	50
Příkon	VA	1,0
Rozměry (šířka/výška/hloubka)	mm	130/140/40
Hmotnost	g	500
Provozní teplota	°C	+5 až +50
Elektrické krytí	–	IP40
Komunikace Logamatic 4000	–	Sběrnice ECOCAN, max 1000 m
Komunikace Logamatic EMS	–	EMS-BUS, max 50 m
Rozhraní RS232-Gateway	–	RS232, max 5 m
Teplota okolí	°C	
Provoz		+5 ... +50
Přeprava		-20 ... +55

Tab. 2 Technické údaje RS232-Gateway

### 3 Informace pro obsluhu

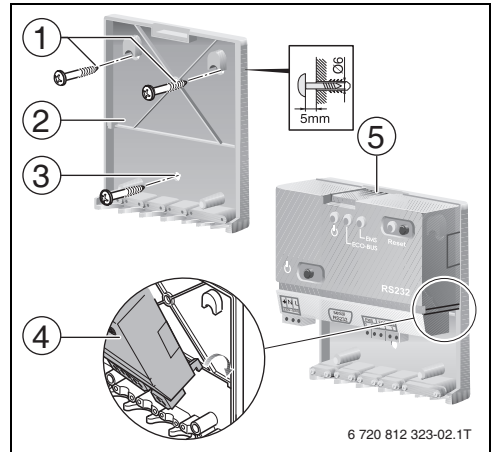


Obr. 2 Ovládací prvky

Poz.	Ovládací prvek/funkce
1	Tlačítko pro zapnutí/vypnutí brány
2	LED svítí, je-li brána zapnutá.
3	LED „ECO-BUS“ problikává při přenosu dat přes ECO-BUS.
4	LED „EMS“ problikává při přenosu dat přes EMS-BUS.
5	Tlačítko „Reset“ s LED pro vynulování brány
6	Kryt přípojek

Tab. 3 Ovládací prvky

### 4 Instalace pro odborníka

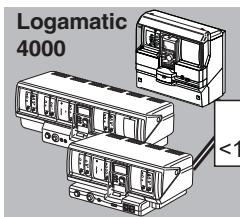


Obr. 3 Montáž nástěnného držáku

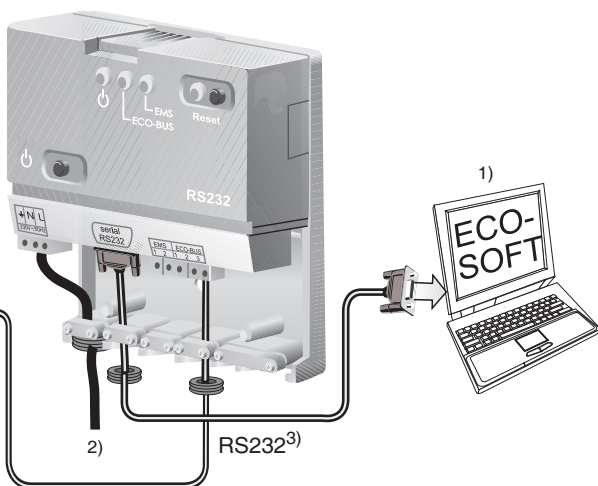
- [1] Šrouby
  - [2] Nástěnný držák RS232-Gateway
  - [3] Otvor k dodatečnému upevnění
  - [4] Modul rozhraní
  - [5] Uzávěr
- ▶ Vyznačte polohu vrtacích otvorů pro nástěnný držák.
  - ▶ Vyvrtajte otvory podle nákresu (Ø 6 mm).
  - ▶ Do otvorů nasadte hmoždinky a přiložené šrouby našroubujte tak, aby ještě asi 5 mm vyčnívaly.
  - ▶ Nasadte nástěnný držák a přišroubujte.
  - ▶ Zavěste modul rozhraní a nechte jej zaklesnout.
  - ▶ Nástěnný držák v případě potřeby zafixujte na stěně s využitím dodatečného otvoru v tělese držáku.

## 5 Elektrické připojení

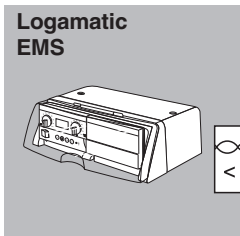
1



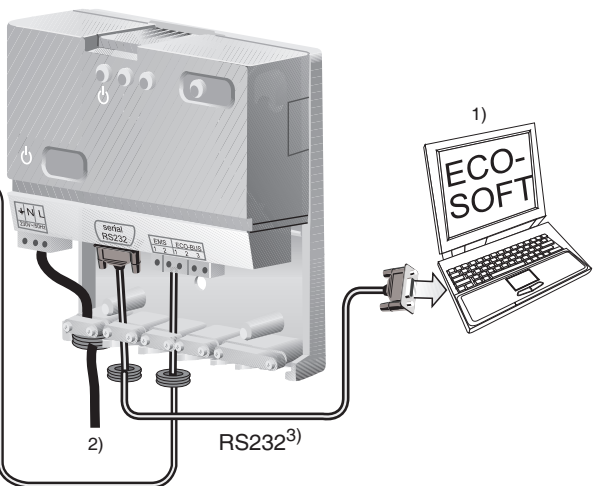
< 1000 m



2



< 50 m



6 720 812 323-03.1T

Obr. 4 Elektrické připojení RS232-Gateway

- 1) ECO-Soft, řídicí technika budovy nebo jiné vlastní aplikace např. DDC
- 2) Napájení 230 V/50 Hz
- 3) Připojovací kabel zásuvka - konektor 1:1, max. 10 m

## 6 Ochrana životního prostředí a likvidace odpadu

Ochrana životního prostředí je podniková zásada skupiny Bosch.

Kvalita výrobků, hospodárnost provozu a ochrana životního prostředí jsou rovnocenné cíle. Zákony a předpisy týkající se ochrany životního prostředí jsou přísně dodržovány.

K ochraně životního prostředí používáme s důrazem na hospodárnost nejlepší možnou technologii a materiály.

### Balení

Obaly, které používáme, jsou v souladu s recyklačními systémy příslušných zemí zaručujícími jejich optimální opětovné využití. Všechny použité obalové materiály jsou šetrné vůči životnímu prostředí a lze je znovu zužitkovat.

### Stará elektrická a elektronická zařízení



Elektrická nebo elektronická zařízení, která již nejsou způsobilá k užívání, je nutno shromažďovat odděleně a odevzdat k ekologické recyklaci (Evropská směrnice o starých elektrických a elektronických zařízeních).

K likvidaci starých elektrických nebo elektronických zařízení využívejte vratné a sběrné systémy vybudované v dané zemi.

Bosch Thermotechnik GmbH  
Sophienstrasse 30-32  
D-35576 Wetzlar

[www.bosch-thermotechnology.com](http://www.bosch-thermotechnology.com)